



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра лингвистики и лингводидактики**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по дисциплине ФТД.01 «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК В МИРЕ»

направление подготовки 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

**профиль «Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической
сфере (китайский язык)»**

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

Разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г, регистрационный № 59448),

с учетом требований профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,
канд. филол. наук, доцент*



Разработчик *Родионова О. Ю., ст. преп. кафедры лингвистики
и лингводидактики*

подпись

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по учебной дисциплине

Учебная дисциплина ФТД.01 «Китайский язык в мире»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность подготовки – «Межъязыковая и межкультурная коммуникация
в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (4 курсе 8 семестр):

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты обучения
ОПК-1.	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ИДК_{опк1.1} Применяет полученные лингвистические знания о системе иностранного языка и его культуре	Знает: основные правила и методы внедрения полученных знаний в реализацию образовательных программ. Умеет: применять на практике полученные знания в обучении детей и взрослых. Владеет: основными техниками обучения и составления образовательных программ.
ПК-3	Способен осуществлять исследования межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	ИДК_{пк3.1} Анализирует особенности межъязыковой и межкультурной коммуникации в торгово-экономической сфере	Знает: основные методы научно-исследовательской и педагогической деятельности. Умеет: выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач. Владеет: навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования.

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемой компетенции ПК-1

Тема или раздел дисциплины ¹	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС ²	
					ТК ³	ПА ⁴
1. Тема 1: Тема 1. Формирование диалектов китайского языка и их современная типология. Миграции и языковые контакты	ИДК_{ОПК1.1}	Знает: основные правила и методы внедрения полученных знаний в реализацию образовательных программ.	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.	ТК	
2. Тема 2: Древнекитайские и среднекитайские диалекты. Методы классификации диалектов китайского языка. Фонетика и фонология китайских диалектов и их связь со сравнительно-историческим изучением китайского языка	ИДК_{ОПК1.1}	Умеет: применять на практике полученные знания в обучении детей и взрослых.	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.	ТК	
3. Тема 3: Диалекты гуаньхуа, Цзинь и Хуэй Диалекты У, Сян и Гань Диалекты Минь Структура слога китайского	ПК-3	Знает: основные методы научно-исследовательской и педагогической деятельности.	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения	ТК	

языка как проявление системообразующих свойств согласных и гласных				материала по пройденным темам.		
4. Тема 4: Закрепление пройденного материала.	ПК-3	Умеет: выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.		ПА

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код индикатора компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание
ОПК-1.	Знает: основные правила и методы внедрения полученных знаний в реализацию образовательных программ. Умеет: применять на практике полученные знания в обучении детей и взрослых. Владеет: основными техниками обучения и составления образовательных программ.	Тест	Обучающийся выполняет письменный тест по пройденным темам.
ПК-3	Знает: основные методы научно-исследовательской и	Тест	Обучающийся выполняет письменный тест по пройденным темам.

	<p>педагогической деятельности.</p> <p>Умеет: выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.</p> <p>Владеет: навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования.</p>		
--	---	--	--

Критерии оценки результатов выполнения тестов

Основным критерием оценки результатов выполнения тестовых заданий является коэффициент усвоения учебного материала, который определяется как отношение правильных ответов к общему количеству заданий.

Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
От 0 до 59 баллов. Необходима значительная дальнейшая работа для успешного прохождения теста.	От 60 до 70 баллов. Выполнение теста удовлетворяет минимальным критериям.	От 71 до 85 баллов. В целом правильная работа с определенным допустимым количеством ошибок.	От 86 до 100 баллов. Отличное выполнение теста с незначительным количеством несущественных ошибок.

Внеаудиторная самостоятельная работа

№ 1 Тема работы: «Формирование диалектов китайского языка и их современная типология. Миграции и языковые контакты»

Цель работы: применение полученных знаний на практике.

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: Перевод текста

1. Информационные источники: Беспалова, Ю. М. Деловая этика, профессиональная культура и этикет [Электронный ресурс] / Ю. М. Беспалова. - Москва: ФЛИНТА,

2016. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=83778. - Режим доступа: ЭБС "Издательства Лань". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-2778-2 (25 экз.)

2. Готлиб О. М. Китайский язык, коммерческое письмо, русско-китайские соответствия / О. М. Готлиб. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 329 с. (32 экз.)
3. Баева О.А. Ораторское искусство и деловое общение / О. А. Баева. – М.: Новое знание, 2003. – 367 с. (3 экз.)
4. Кузнецов И. Н. Деловое общение. – Ростов н/Д: Феникс, 2014. – 431 с. (2 экз.)
5. Профессиональная этика и служебный этикет / И. И. Аминов [и др.]; под ред. В. Я. Кикотя. – М.: Юнити-Дана: Закон и право, 2015. – 559 с. (25 экз.)

Содержание работы: используя словари и учебники, подготовить письменный перевод текста. Ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

№ 2 Тема работы: «Древнекитайские и среднекитайские диалекты. Методы классификации диалектов китайского языка. Фонетика и фонология китайских диалектов и их связь со сравнительно-историческим изучением китайского языка».

Цель работы: применение полученных знаний на практике.

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: Перевод текста.

Информационные источники:

1. Информационные источники: Беспалова, Ю. М. Деловая этика, профессиональная культура и этикет [Электронный ресурс] / Ю. М. Беспалова. - Москва: ФЛИНТА, 2016. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=83778. - Режим доступа: ЭБС "Издательства Лань". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-2778-2 (25 экз.)
2. Готлиб О. М. Китайский язык, коммерческое письмо, русско-китайские соответствия / О. М. Готлиб. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 329 с. (32 экз.)
3. Баева О.А. Ораторское искусство и деловое общение / О. А. Баева. – М.: Новое знание, 2003. – 367 с. (3 экз.)
4. Кузнецов И. Н. Деловое общение. – Ростов н/Д: Феникс, 2014. – 431 с. (2 экз.)
5. Профессиональная этика и служебный этикет / И. И. Аминов [и др.]; под ред. В. Я. Кикотя. – М.: Юнити-Дана: Закон и право, 2015. – 559 с. (25 экз.)

Содержание работы: используя словари и учебники, подготовить письменный перевод текста. Ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

№ 3 Тема работы: «Диалекты гуаньхуа, Цзинь и Хуэй Диалекты У, Сян и Гань Диалекты Минь Структура слога китайского языка как проявление системообразующих свойств согласных и гласных».

Цель работы: применение полученных знаний на практике.

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: Перевод текста.

Информационные источники:

1. Информационные источники: Беспалова, Ю. М. Деловая этика, профессиональная культура и этикет [Электронный ресурс] / Ю. М. Беспалова. - Москва: ФЛИНТА, 2016. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=83778. - Режим доступа: ЭБС "Издательства Лань". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-2778-2 (25 экз.)
2. Готлиб О. М. Китайский язык, коммерческое письмо, русско-китайские соответствия / О. М. Готлиб. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 329 с. (32 экз.)
3. Баева О.А. Ораторское искусство и деловое общение / О. А. Баева. – М.: Новое знание, 2003. – 367 с. (3 экз.)
4. Кузнецов И. Н. Деловое общение. – Ростов н/Д: Феникс, 2014. – 431 с. (2 экз.)

5. Профессиональная этика и служебный этикет / И. И. Аминов [и др.]; под ред. В. Я. Кикотя. – М.: Юнити-Дана: Закон и право, 2015. – 559 с. (25 экз.)

Содержание работы: используя словари и учебники, подготовить письменный перевод текста. Ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

№ 4 Тема работы: «Закрепление пройденного материала.»

Цель работы: применение полученных знаний на практике.

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: Перевод текста.

Информационные источники:

1. Информационные источники: Беспалова, Ю. М. Деловая этика, профессиональная культура и этикет [Электронный ресурс] / Ю. М. Беспалова. - Москва: ФЛИНТА, 2016. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?p11_id=83778. - Режим доступа: ЭБС "Издательства Лань". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-2778-2 (25 экз.)
2. Готлиб О. М. Китайский язык, коммерческое письмо, русско-китайские соответствия / О. М. Готлиб. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 329 с. (32 экз.)
3. Баева О.А. Ораторское искусство и деловое общение / О. А. Баева. – М.: Новое знание, 2003. – 367 с. (3 экз.)
4. Кузнецов И. Н. Деловое общение. – Ростов н/Д: Феникс, 2014. – 431 с. (2 экз.)
5. Профессиональная этика и служебный этикет / И. И. Аминов [и др.]; под ред. В. Я. Кикотя. – М.: Юнити-Дана: Закон и право, 2015. – 559 с. (25 экз.)

Содержание работы: используя словари и учебники, подготовить письменный перевод текста. Ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

Критерии оценки выполнения внеаудиторной самостоятельной работы

«отлично» студент получает, если:

- работа выполнена в полном объеме; учтены все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно и грамотно;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

«хорошо» студент получает, если:

- работа выполнена в полном объеме; учтены все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно и грамотно;
- при изложении были допущены 1-2 несущественные ошибки, которые он исправляет после замечания преподавателя;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

«удовлетворительно» студент получает, если:

- работа выполнена не в полном объеме; учтены не все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно;
- знает и понимает основные положения данной темы, но допускает неточности;
- затрудняется при ответах на вопросы преподавателя.

«неудовлетворительно» студент получает, если:

- работа не выполнена; требования к данной работе не учтены; работа оформлена неаккуратно и безграмотно;

- не отвечает на вопросы преподавателя.

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине ФТД.01 «Китайский язык в мире» предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:

Очная форма обучения зачет в 8 семестре.

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого индикатора	Результаты обучения	Показатели
ОПК-1.	ИДК_{ОПК1.1}	Знает: основные правила и методы внедрения полученных знаний в реализацию образовательных программ. Умеет: применять на практике полученные знания в обучении детей и взрослых. Владеет: основными техниками обучения и составления образовательных программ.	Применяет пройденный языковой материал. Реализует коммуникативные ситуации
ПК-3	ИДК_{ПК3.1}	Знает: основные методы научно-исследовательской и педагогической деятельности. Умеет: выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач. Владеет: навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования; навыками выбора методов и средств решения задач исследования.	Применяет пройденный языковой материал. Реализует коммуникативные ситуации

3.2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенции (индикатора) на этапе освоения дисциплины Б1.В.02 «Английский язык: межкультурная коммуникация»

Код компетенции и или	Показатели и критерии оценки достижения освоения компетенции
-----------------------	--

индикатора	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ОПК-1. ИДК_{ОПК1.1}	Не знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели).	Знает: - частично языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели).	Знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели).	Знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели).
	Не умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и/или деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 0-59 баллов за тесты.	Умеет: - частично использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 60-70 баллов за тесты.	Умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 71-85 баллов за тесты.	Умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 86-100 баллов за тесты.
	Не владеет - знаниями и умениями для правильных ответов на задания.	Владеет: - основными знаниями и умениями для правильных ответов на 60% заданий.	Владеет: - знаниями и умениями для правильных ответов на большинство заданий.	Владеет: - знаниями и умениями для правильных ответов на все задания.
ПК-3 ИДК_{ПК3.1}	Не знает: -общую и деловую лексику иностранного языка в объеме,	Знает: - частично общую и деловую лексику иностранного	Знает: -общую и деловую лексику иностранного языка в объеме,	Знает: -общую и деловую лексику иностранного языка в объеме,

	необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов общей и деловой направленности.	языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов общей и деловой направленности.	необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов общей и деловой направленности.	необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов общей и деловой направленности.
	Не умеет: - адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке; - вести письменное общение на иностранном языке.	Умеет: - частично адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке; - вести письменное общение на иностранном языке на элементарном уровне.	Умеет: - адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке с несколькими несущественным и ошибками; - вести письменное общение на иностранном языке.	Умеет: - адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке; - вести письменное общение на иностранном языке.
	Не владеет: -навыками выражения своих мыслей и мнения в обмене деловой информацией на иностранном языке; -получает 0-59 баллов за тесты.	Владеет: - основными навыками выражения своих мыслей и мнения в обмене деловой информацией на иностранном языке с существенными ошибками; -получает 60-70 баллов за тесты.	Владеет: -навыками выражения своих мыслей и мнения в обмене деловой информацией на иностранном языке с несколькими несущественным и ошибками; -получает 71-85 баллов за тесты.	Владеет: -навыками выражения своих мыслей и мнения в обмене деловой информацией на иностранном языке; - получает 86-100 баллов за тесты.

3.3 Оценочные материалы, обеспечивающие диагностику сформированности индикаторов компетенций, заявленных в рабочей программе дисциплины

Оценочные материалы для текущего контроля

Примерный текст для контрольного перевода:

Встреча делегации:

申：请问，哪位是从莫斯科来的杰明先生？

乙：我就是，您是.....

申：我是《四通》电脑公司经理。我姓李，叫李明。公司派我来接贵团。我们王主任今天有要紧的事儿，不能亲自到机场来迎接你们。他请我代表他向你们道歉。

乙：认识您我们很高兴。

申：我也是。杰明先生，一路上怎么样？辛苦了吧？

乙：很幸运，一切都好。

申：太好了。公司汽车在外们，机场停车场那边，请跟我来。

乙：李先生，我们团一共有十个人，还有不少行李，你认为大家都坐得下吗？

申：没问题，公司派来了两辆车，一辆小轿车和一辆面包车，保证坐得下。

乙：那太好了，你们安排得真周到。我第一次来中国，人生地不熟，请李先多多关照。

申：别客气，您是我们的客人，有什么问题，可以随时提出来。希望你们在北京期间工作顺利，生活愉快。

乙：谢谢，再次谢谢。

Критерии оценки результатов выполнения задания

Основным критерием оценки результатов выполнения тестовых заданий является коэффициент усвоения учебного материала, который определяется как отношение правильных ответов к общему количеству заданий.

Оценочное средство	Шкала оценивания
Ответ на вопрос	<p>«Зачтено» Теоретическое содержание дисциплины «Китайский язык в мире» освоено в полном объеме. Студент демонстрирует необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены качественно.</p> <p>«Не зачтено» Теоретическое содержание дисциплины «Китайский язык в мире» освоено фрагментарно, поверхностные знания по изученному материалу. Практические навыки работы с освоенным материалом в основном не сформированы, большинство предусмотренных рабочей</p>

	программой дисциплины учебных заданий не выполнено.
--	---

Характеристика оценки знаний
по дисциплине Б1.В.ДВ.01.01 «ИСТОРИЯ КИТАЯ»

Оценка	Обучающийся демонстрирует ...	Применение
Отлично/зачтено	Знания и умения для правильных ответов на все вопросы Получает 86-100 баллов за тесты.	Как правило, выставляется обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии.
Хорошо/зачтено	Знания и умения для правильных ответов на большинство вопросов. Получает 71-85 баллов за тесты.	Как правило, выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.
Удовлетворительно /зачтено	Основные знания и умения для правильных ответов на 60% вопросов. Получает 60-70 баллов за тесты.	Выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.
Неудовлетворительно /не зачтено	Не демонстрирует основные знания и умения для правильных ответов Получает 0-59 баллов за тесты.	Ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.